

Pflege

Dezember 2007
Heft 6
20. Jahrgang

Die wissenschaftliche
Zeitschrift für Pflegeberufe

Begründet von
Silvia Käppel
und Martha Meier

Editorial Board

Herausgeberinnen

Anna Gogl, Basel
Eva-Maria Prall, Frankfurt a.M.
Berta Schrems, Maastricht/Wien
Rebecca Spirig, Basel

Statistische Beraterin

Marianne Müller, Winterthur

Redaktorin

Elke Stedter, Zürich

Redaktionssekretariat

Rosemarie S. Völkle
Pflegedienst
Universitätsspital Zürich
Rämistrasse 100, CH-8091 Zürich
E-mail: rosemarie.voeelke@usz.ch

Referees Board of Contents

Christoph Adenstedter, Bern
Sabine Bartholomewicz, Siegen
Ina Bischofberger, Aarau
Alexander Bischoff, Basel
Eva Cigancin, Bern
Carlo Colombo, Zürich
Aatoumeh Conat, Olten
Ingrid Darmann, Hamburg
Münich Richter, Bern
Astrid Elbermann, Esslingen
Michael Ewert, München
Monica Flehner, Basel
Ines Anna Frei, Basel
Agnes Glanz, St. Gallen
Stefan Glanz, Olten
Ulrike Gren, Hamburg
Elke Gubler, Köln/Paris
Wolfgang Hasenmann, Basel
Martina Hasselet, Utrecht
Irmgard Hofmann, München
Dirk Hunstein, Wiesbaden
Lorenz Imhof, Basel
Alexandra Jari, Zürich
Silvia Käppel, Zürich
Waltraud von Klitzing, Basel
Christina Köhler, Berlin
Silvia Köhler-Proesch, Wien
Wilfried Laubach, Gießen
Iris Ludwig, Aachen
Hanneke van Maanen, Soest
Romy Mahrer Imhof, Basel
Hanna Mayer, Wien
Herbert Mayer, Witten
Martin Moers, Osnabrück
Ursula Ott, Frankfurt a.M.

Christel Peidl-Bienstein,
Scherneck
Heidi Petry, Seattle
Heleen Prakke, Hamburg
Hilmar Remmers, Osnabrück
Berni Reuschenbach, Heidelberg
Hosi Kettler, Zürich
Regula Ricka, Bern
Almut Sattag-Schill, Stuttgart
Doris Schaeffer, Bielefeld
Bianca Schaffner-Witvet, Neuenhof
Silvia Schmid, Zürich
Wilfried Schnepf, Witten
Ruth Schrick, Solingen
Maria Schubert, Basel
René Schwendemann, Zürich
Ruth Schwerdt, Frankfurt a.M.
Elisabeth Seidl, Wien
Maya Shaha, Suhr
Elisabeth Spichtig, Bern
Renate Stemmer, Mainz
Ulrich Thielemann, St. Gallen
Eva-Maria Ullmer, Frankfurt a.M.
Charlotte Uzarowicz, Osnabrück
Trudel Weber-Rauch, Oettingen
Frank Weidner, Köln
Hans-Peter Wolff, Fürstentum
Havel
Angelika Ziegler-Alt, Wilson
Andrea Zolke-Nalkar, Münster

© 2007 by Verlag Hans Huber,
Bogrefe AG, Bern

HUBER



Printed in Germany. The
journal's content is
available online at
www.hogrefe.com
Consultant: ...

Die Pflege wird weltweit
Cumulative Index to Nursing
& Allied Health Literature
(CINAHL) erfasst
und regelmäßig in Medline/
Index Medicus aufgeführt

Inhalt/Contents

Monika Habermann

Editorial: Negatives Wissen in der Pflege 317

Rebecca Spirig et al.

In eigener Sache: Frau Anna Gogl, Basel verabschiedet
sich aus dem Herausgeberinnen-Team 320

Sabine Metzger, Wilfried Schnepf

Kinder und Jugendliche als pflegende Angehörige:
Wer sie sind und was sie leisten. Eine internationale
Literaturstudie (1990–2006) 323
Children and adolescents as caregivers: who they are and what they do.
An international literature review (1990–2006)

Sabine Metzger, Wilfried Schnepf

Kinder und Jugendliche als pflegende Angehörige:
Wie sich pflegerische Hilfen auf ihr Leben auswirken
können. Eine internationale Literaturstudie (1990–2006) .. 331
The impact of caring on young carer's lives. An international literature review
(1990–2006)

Elisabeth Haslinger-Baumann, Evelin Burns

Pflegediagnose «Gefahr einer Pneumonie».
Evaluierung und Vergleich evidenzbasierter
und pflegepraktischer Interventionen 337
Diagnosis «Risk of Pneumonia» Evidence-based evaluation and comparison
of nursing interventions

Alexander Bischoff, Regine Steinauer

Pflegende Dolmetschende? Dolmetschende Pflegende?
Literaturanalyse 343
Nursing interpreters? Interpreting nurses?

Maria Müller-Staub, Mary Ann Lavin, Ian Needham,
Theo van Achterberg

Pflegediagnosen, -interventionen und -ergebnisse –
Anwendung und Auswirkungen auf die Pflegepraxis:
eine systematische Literaturübersicht 352
Nursing Diagnoses, interventions and outcomes - application and impact
on nursing practice: A systematic literature review

Christoph Schweikardt

Die Auseinandersetzung um die Einführung
des preußischen Krankenpflegeexamins von 1907
bei den katholischen Orden und der evangelischen
Mutterhausdiakonie 372
Controversy and compromise concerning the introduction of the 1907
Prussian nursing examination in Catholic orders and Protestant
deaconess motherhouses

Kongresskalender 381

Mitteilungen 383

Buchbesprechungen 388

Inhaltsübersicht 2007 393